

INFO BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 3 juillet 2025, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans le cadre du « Vélosummer 2025 » à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2025 et par le Ministère des Affaires intérieures en date du 24.07.2025.

- Par décision du 3 juillet 2025, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue de Mamer (106 rue de Mamer) à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2025 et par le Ministère des Affaires intérieures en date du 24.07.2025.

- Par décision du 3 juillet 2025, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue de Mamer (135 rue de Mamer) à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2025 et par le Ministère des Affaires intérieures en date du 24.07.2025.

- Par décision du 3 juillet 2025, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue A Pourpelt à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2025 et par le Ministère des Affaires intérieures en date du 24.07.2025.

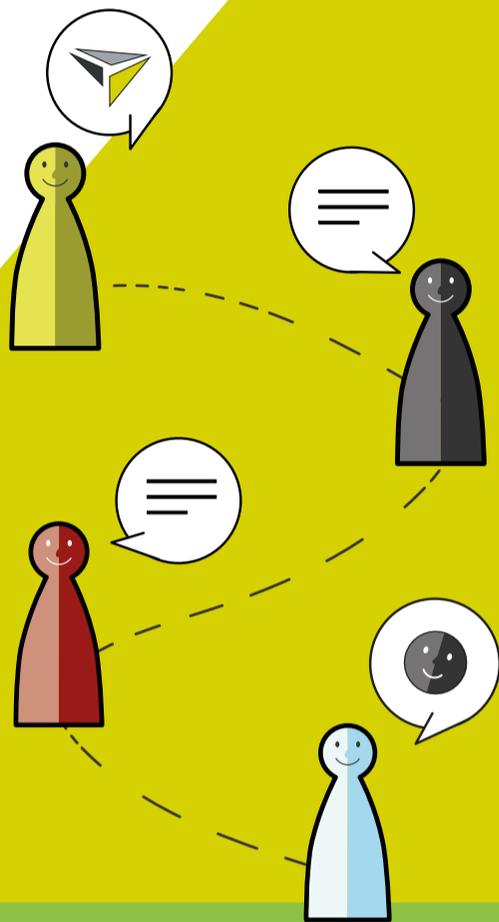
- Par décision du 3 juillet 2025, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue de Dippach à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2025 et par le Ministère des Affaires intérieures en date du 24.07.2025.

- Par décision du 3 juillet 2025, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue des Dahlias à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2025 et par le Ministère des Affaires intérieures en date du 24.07.2025.

Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !

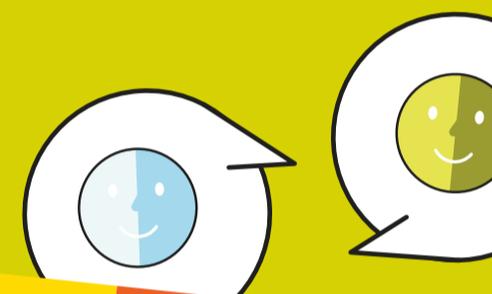


Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : **l'abandon scolaire, l'inclusion et l'intégration.**

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être écouté et entendu, respecté, protégé et de grandir dans un environnement sûr.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.

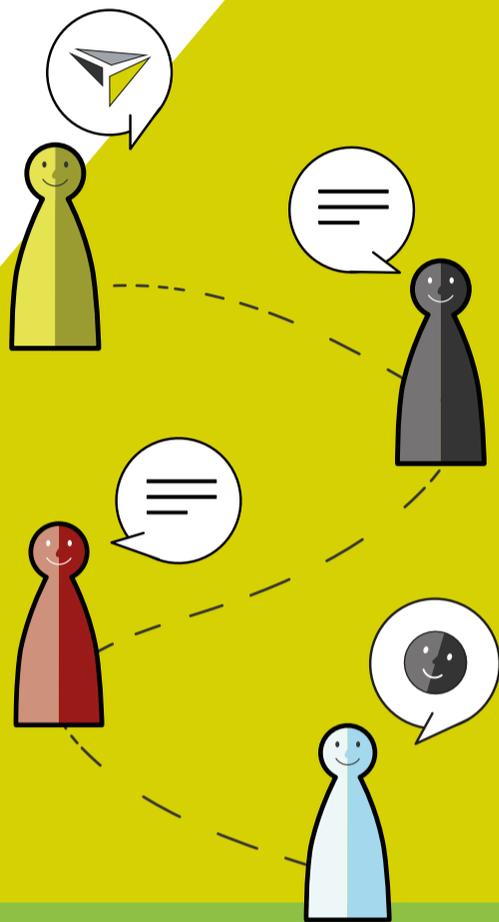


Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!

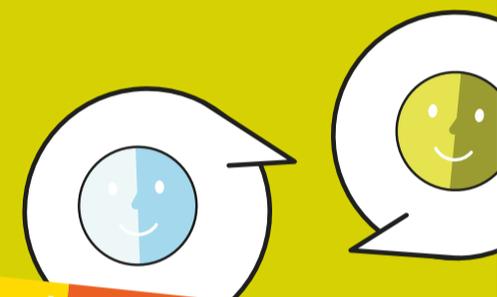


Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise** kënt?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllefen, besonnesch an 3 Fäll hëllefen, de **Schoul-Ofbroch**, d'**Inklusioun** an d'**Integratioun**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Déi selwecht Rechter fir all Kand a Jugendlechen !

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher setzt sech fir d'Rechter vu Kanner a Jugendlecher an. Dës Rechter enthalen zum Beispill d'Recht drop, ugehéiert a bedelegt, respektéiert a geschützt ze ginn, souwéi an engem sécheren Ëmfeld opzewuessen.

Dir sidd Kand oder Teenager.in, Elterendeel, Enseignant.e oder Intervenent.e bei Kanner, Elterevertrieder.in an dir hutt d'Gefill, datt esou e Recht net respektéiert gëtt?



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

GOGOVELO



NATIONAL CYCLING MISSION

Join the Journey - Cycle the world!

08.09 - 19.10

HOW TO TAKE PART IN GOGOVELO

1



**DOWNLOAD
RADBONUS II APP**

2



ENTER ACCESS CODE

GOGOVELO

**&
JOIN YOUR WORLD**

3



**TAKE ON CHALLENGES
& WIN PRIZES**



Commune de BERTRANGE

Invitation
PORTE OUVERTE
SEA
« bei der Gemeng »

Le Collège des Bourgmestre et Échevins de la Commune de Bertrange
a le plaisir de vous inviter à la porte ouverte de

LA NOUVELLE MAISON RELAIS « BEI DER GEMENG »

qui aura lieu vendredi, le 19 septembre 2025 de 19.00 heures à 21.00 heures.
à Bertrange, 6 Beim Schlass



ENJOY.BERTRANGE.LU



**CARISA
DIAS**



20.SEP.

**ArcA
COMEDY CLUB**



17.OCT.

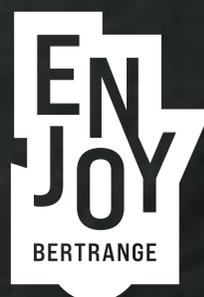
THE AQUATIC MUSEUM



24.OCT.

**MORE INFORMATION & TICKETS
ARCA.LU**

COMING UP SOON



Planning
SUR
www.ligue.lu

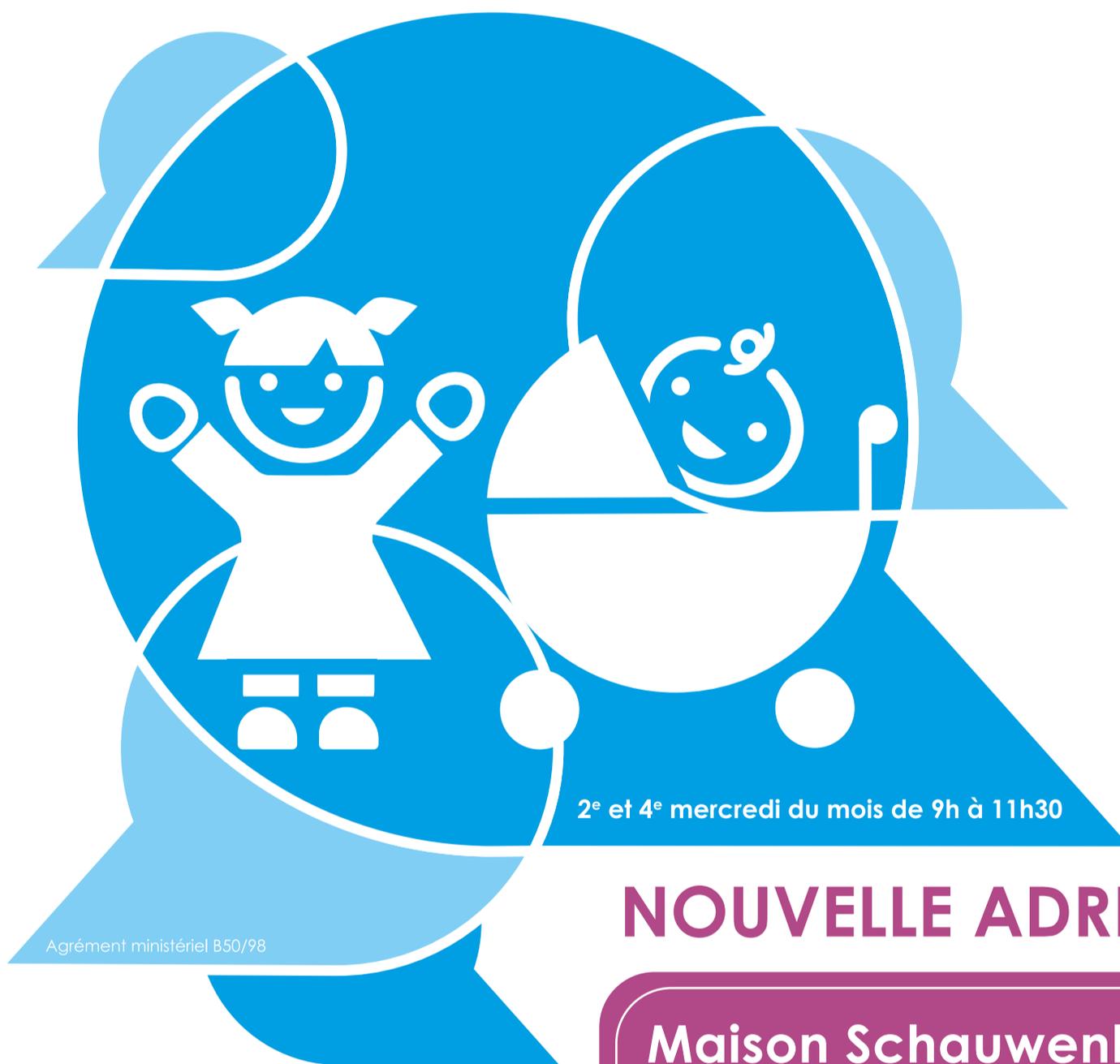


Consultations gratuites pour **nourrissons** et **jeunes** **enfants**

0-4 ans

Sans rendez-vous avec un
professionnel de la petite enfance

Écoute, **conseils**, prévention
vaccination et **développement**



2^e et 4^e mercredi du mois de 9h à 11h30

Agrément ministériel B50/98

NOUVELLE ADRESSE

Maison Schauwenburg

7 Beim Schlass
L-8058 Bertrange

dernier étage (accessible par ascenseur)

à partir du 01.09.2025



www.ligue.lu

Service Promotion
de la Santé de l'Enfant



facebook.com/ligue.lu



Alles

op
de

Vëlo



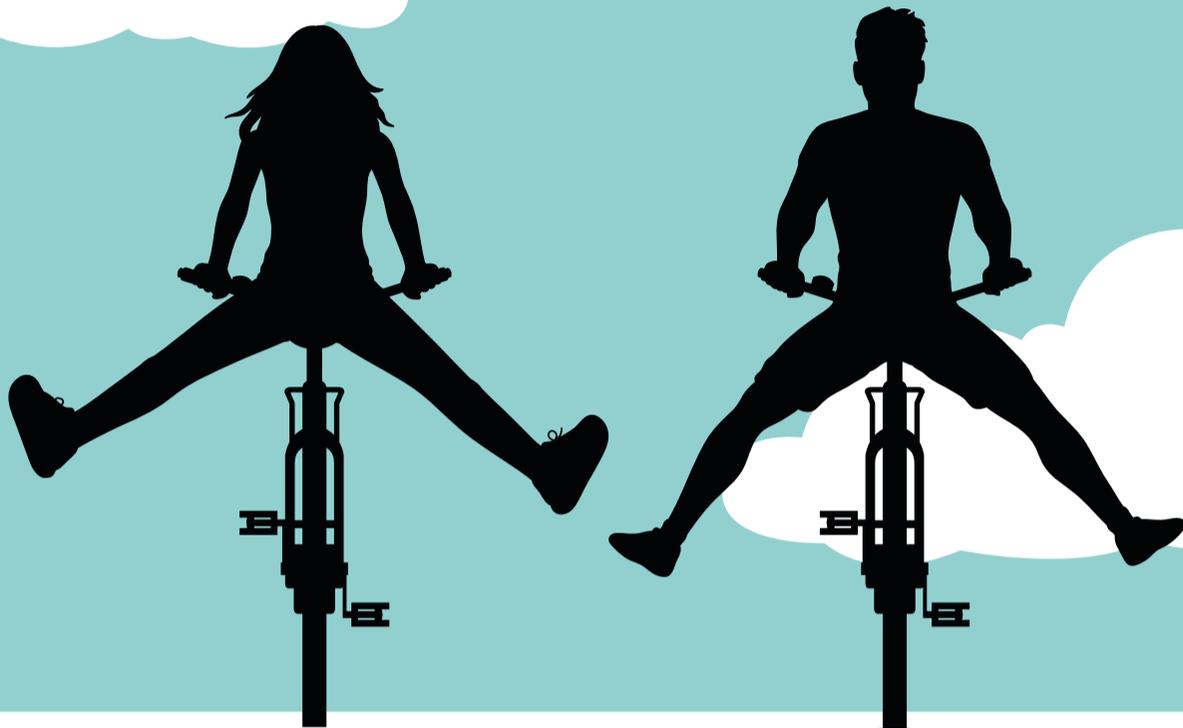
Organiséiert am Kader vun der EUROPEAN MOBILITY WEEK
vun de Mobilitéitskommissiounen BARTRENG & STROOSSEN



ENJOY.BERTRANGE.LU



Commune de BERTRANGE



TIMING



Den 21. September heescht et erëm: ALLES OP DE VÉLO!

Am Kader vun der Europäescher Mobilitéitswoch 2025 invitéieren déi Bartrenger a Stroossener Gemengen lech op en interkommunalen Tour mam Vélo.

Op dësem flotten Tour vun 9.5 an 16.5 Kilometer entdeckt Dir d'Vélospisten an a ronderëm eis Gemengen a gesitt wéi een am Alldag sécher mam Vélo iwwert d'Vélospisten an duerch d'30er Zone fiert.

Lass geet et um 9.30 bei der Bartrenger Gemeng. D'Arrivée ass fir 12 Auer am Foyer vum Centre Atert geplangt, wou déi Bartrenger Gemeng e Patt offrëiert.

Kommt a rullt mat!

DEPART

Bartrenger Gemeng

09:30 - Parcours 16.5 km

09:40 - Parcours 9.5 km

DEPART

Stroossener Gemeng

09:45 - Parcours 16.5 km

09:55 - Parcours 9.5 km

ARRIVÉE

12:00 - Bartreng:

Centre
Atert

EUROPEAN
MOBILITY
WEEK
16-22 SEP 2025



Alles op de Vélo



COMMUNE DE
Strassen

28. SEP.

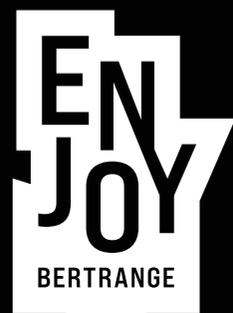
HIERSCHT MÄART

PARKING AM ZENTRUM
BARTRENG

10:00-18:00



ENJOY.BERTRANGE.LU



SOIRÉE

BERTRANGE

11-10-2025
ARCA - 16.00-22.00



ENJOY.BERTRANGE.LU



-THÉ DANSANT-

Club Am Schlass
BARTRENG



Oktoberfest

12. OKTOBER 2025

14:30 - 20:00

Centre Atert



ENJOY
BERTRANGE

UMELDUNG BIS DEN 03. OKTOBER 2025 - T. : 26 312 - 255/250



ENJOY.BERTRANGE.LU



Commune de BERTRANGE

BERTRANGE *et la* GUERRE

12 - 19 OCTOBRE 2025



1940-1945

EXPO
SCHAUWENBURG



SAMEDI ET DIMANCHE : 14:00-18:00
LUNDI - VENDREDI : 15:00-19:00

ENJOY.BERTRANGE.LU



NËSSMOORT-BUS

BARTRENG



GANZ BARTRENG FIERT DEN
12. OKTOBER 2025
MAM BUS OP DEN NËSSMOORT



DEPART:	11:00 >>> BARTRENG (GEMENG)
RETOUR:	18:00 >>> VEINEN

UMELLE BIS DEN 10.10.2025 ËNNER: NESSMOORT@BERTRANGE.LU



ENJOY.BERTRANGE.LU



NATIONALEN ERËNNERUNGSDAG

Wéi all Joer feiert d'Lëtzebuerger Land säin Nationalen Erënnerungsdag, als Udenken un déi heroesch Resistenz vun eisem Vollek géint d'Occupatioun vun 1940 bis 1945.

Zu Bartreng sinn d'Feierlechkeeten e Sonndeg, den 19. Oktober 2025 ëm 10.15 Auer virum Monument aux Morts.

A Präsenz vum Gemengerot leet de Schännerot do Blummen nidder, iwwerdeems d'Sonnerie aux Morts gespilt gëtt. De Schännerot wier frou wann d'Veräiner duerch hire Fändel bei dëser patriotescher Feier hir Präsenz géife manifestéieren an esou d'Zeremonie erhiewen.

Och all aner Leit vu Bartreng kënnen gären un dësem Festakt deelhuefen.



Journées
COMMEMORATIVE



De Schännerot,
Youri DE SMET, Roger MILLER, Marc LANG



FORMATION
GRATUITE
AIDE+



**AIDEZ MOI
À VOIR AUTREMENT**

L'accueil et l'accompagnement
de personnes **malvoyantes** ou **aveugles**

WWW.AMVA.LU

FORMATION GRATUITE AIDE+



Promouvoir l'inclusion dans notre société, c'est permettre à chacun de participer à la vie quotidienne de manière autonome et, dans la mesure du possible, sans la présence d'une personne accompagnante. Les formations AMVA s'adressent à toutes les personnes qui rencontrent des personnes malvoyantes dans leur famille ou dans leur vie quotidienne et qui souhaitent savoir comment bien les accueillir et les accompagner correctement.

La formation gratuite vous permettra de prendre connaissance des bonnes pratiques pour l'accueil et l'accompagnement de personnes malvoyantes ou aveugles ainsi que de tous les autres clients du service Adapto.

- » **Mercredi, 15 octobre 2025 de 08.30 à 12.00 heures ou**
- » **Lundi, 20 octobre 2025 de 13.30 à 17.00 heures**
- » **Maison Schauwenburg, 7 beim Schlass, L-8058 Bertrange**
- » **Durée: +/- 3 heures / formation avec des exercices pratiques**

INSCRIPTION :

✉ nadine.schmit@bertrange.lu ☎ 26312-334

jusqu'au 30 septembre 2025

Veillez préciser votre nom et combien de personnes vous souhaitez inscrire.



POUR PLUS D'INFORMATIONS, N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER.

WWW.AMVA.LU



CONCOURS PHOTO

Le collège des bourgmestre et échevins a le plaisir d'inviter tous les photographes amateurs à participer à un concours photo portant sur le sujet :

« Les fêtes et traditions locales »

Photographier les événements culturels, les fêtes, les processions ou les traditions propre à la commune.

Les meilleures photos seront exposées au parc communal au centre de Bertrange.

Les photos (**haute résolution et horizontale**) peuvent être remises sur un stick USB au secrétariat communal, ainsi que sous forme digitale à l'adresse photos@bertrange.lu avec indication de votre prénom, nom, adresse, numéro de téléphone et date de naissance.

Conditions de participation :

- être résident à Bertrange,
- max. 2 photos par participant.

Date limite pour l'envoi des photos : 19.10.2025

Le participant accorde aux organisateurs du concours le droit d'utiliser les photos à des fins de promotion, de publication et d'exposition.





Commune de BERTRANGE

PRÄVENTIIONS-KONZEPT

IWWERSCHWEMMUNGEN A STAARKREEN



21.OKT.2025 | 19.00

CENTRE ATERT



TRADUCTION SIMULTANÉE EN **FRANÇAIS** 

SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO **ENGLISH** 



PRÄVENTIIONS-KONZEPT Iwwerschwemmungen a Staarkreen

21. OKT. 2025 | 19.00 am Centre Atert zu Bertrange

Ëffentlech Presentatioun

- Presentatioun vun de Resultater vun der Staarkreen-Etüd
- Presentatioun vun de scho realiséierte Projeten
- Presentatioun vun de lafenden a geplangte Mesuren

Simultan Iwwersetzung op **Franséisch** an **Englesch**



CONCEPT DE PROTECTION Inondation et crues subites

21.OCT.2025 | 19:00 au Centre Atert à Bertange

Présentation au public

- Présentation des résultats de l'étude sur les crues subites
- Présentation des projets réalisés
- Présentation des projets en cours et en phase de planification

Traduction simultanée en **français** et en **anglais**



PREVENTION CONCEPT Flooding and flash floods

21 OCT 2025 | 7 p.m. at the Atert Centre in Bertrange

Public presentation

- Presentation of the results of the flash flood study
- Presentation of implemented projects
- Presentation of ongoing and planned projects

Simultaneous translation into **French** and **English**



Administration
de la gestion de l'eau
Grand-Duché de Luxembourg



1st Fests Kiermes am Duerf



13.–18. November 2025

BARTRENG
Parking am Zentrum

OFFIZIELL OUVERTURE
14. November um 18:00

Mat traditioneller Kiermesham & Eierewäin.
Fir déi musikalesch Begleitung suergt d'Bartrenger Musek.



ENJOY.BERTRANGE.LU



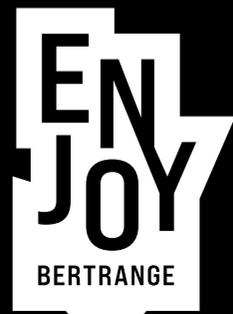
SOIRÉE DES

SPORTIVES MÉRITANTS

17.11.2025



ENJOY.BERTRANGE.LU





Commune de BERTRANGE

La cérémonie de récompense des Sportifs Méritants aura lieu le lundi 17 novembre 2025 au Centre Atert à Bertrange.

En vue de l'organisation de la soirée, le collège des bourgmestre et échevins prie les clubs et associations locaux ainsi que les citoyens bertrangeois, exerçant leur sport favori dans un club non local, de remettre le fichier par courriel à l'adresse reservations@bertrange.lu

jusqu'au : **26 septembre 2025** au plus tard.

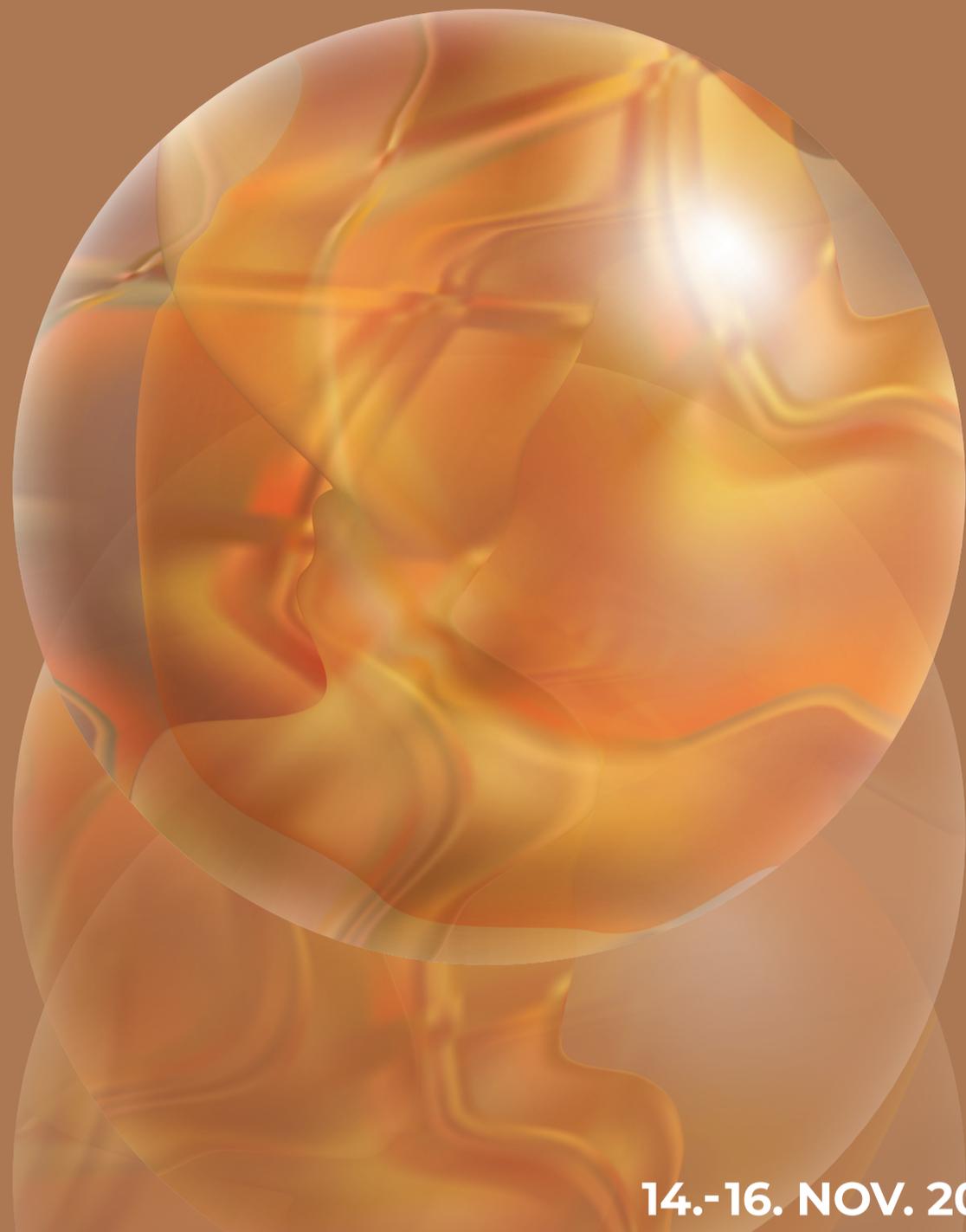
Le fichier de proposition est disponible sur notre site web :

WWW.BERTRANGE.LU

Rubrique :
« Culture & Sport »



MAISON
SCHAUWENBURG



14.-16. NOV. 2025

EXPOSITION
D'ART KIERMES
AUSSTELLUNG ...

ED.54



ENJOY.BERTRANGE.LU

